

---

FACULTAD  
DE COMUNICACIÓN Y LETRAS

DPTO. DE EDUCACIÓN ESPAÑOL - LITERATURA

# LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA DE TEXTOS MARTIANOS EN ESTUDIANTES DE DÉCIMO GRADO

TESIS PRESENTADA EN OPCIÓN  
AL TÍTULO DE LICENCIATURA EN EDUCACIÓN  
ESPAÑOL - LITERATURA

Autora: Marianela Parra Zayas  
Tutora: M.Sc. Yanelis Vispo Rodríguez

HOLGUÍN 2018



## PENSAMIENTO

*“Leer es una manera de crecer, de mejorar la fortuna, de mejorar el alma, otra gran fortuna que debemos a la colosal naturaleza”.*

*José Martí*

## DEDICATORIA

*A la Universidad de Holguín, Sede “José de la Luz y Caballero”, institución que me formó como profesional.*

*A mis padres, por todo el amor que me brindan a diario.*

*A todos aquellos que han hecho posible mi formación como docente y que han colaborado directa o indirectamente para el logro de este resultado.*

## AGRADECIMIENTOS

*A mi padre, por su amor infinito y apoyo incondicional en mi formación personal y profesional.*

*A mi madre, por darme la fuerza suficiente para sobreponerme a las adversidades que la vida siempre nos impone.*

*A mi novio por su apoyo y su amor incondicional.*

*A mi tutora, por asesorarme y ayudarme incondicionalmente en todo momento.*

*A todas aquellas personas que en el plano profesional me han hecho crecer como ser humano.*

*¡Muchas gracias!*



## RESUMEN

La investigación que se presenta responde a la necesidad de profundizar en la lectura y promoción de textos martianos, desde una perspectiva plural, dadas las limitaciones que en este sentido evidencian los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”, del municipio Holguín. Para su realización se consultó una amplia bibliografía relacionada con el tema y se aplicaron diferentes instrumentos a estudiantes, profesores y bibliotecaria, mediante el empleo de métodos de los niveles teórico, empírico y procedimientos matemático-estadísticos. Los resultados obtenidos permitieron elaborar un conjunto de actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos, en los estudiantes de décimo grado. La aplicación del método Grupo de Discusión permitió valorar la efectividad de la propuesta en el proceso docente - educativo en décimo grado, lo que permitió arribar a importantes conclusiones.

## ABSTRACT

The present research was carried out in order to answer the necessity of inquiring into the reading process, as well as promoting José Martí's writings. It comprises a broad perspective due to the related restrictions evidenced on tenth grade students belonging to the senior high school "Enrique José Varona" from Holguín's municipality. To develop this work, updated bibliography on the subject matter was consulted. Besides, a variety of instruments were applied to students, professors and the librarian through the use of research methods from theoretic and empiric levels and the practice of math and statistic procedures. The results obtained contributed to elaborate a set of activities that favor the promotion of reading José Martí's texts within tenth level students. The method of group discussion provided the possibility of evaluating the effectiveness of the proposal given in the teaching and learning process which also permitted to reach to important final conclusions.

ÍNDICE	Pág.
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I: PRESUPUESTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS QUE SUSTENTAN LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA DE TEXTOS MARTIANOS EN DÉCIMO GRADO.	7
1.1. Aproximación a los presupuestos teóricos y metodológicos que sustentan la promoción de la lectura de textos martianos en décimo grado.	7
1.2. Potencialidades de los textos martianos para favorecer la lectura en décimo grado.	21
1.3 Estado actual del proceso lector de los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”.	28
CAPÍTULO II: PROPUESTA DE ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LECTURA DE TEXTOS MARTIANOS EN DÉCIMO GRADO.	29
2.1 Fundamentación de la propuesta de actividades.	30
2.2. Actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado.	31
2.3 Valoración de la pertinencia de la propuesta de actividades.	45
Conclusiones	48
Recomendaciones	49
Bibliografía	
Anexos	

## INTRODUCCIÓN

Con el triunfo de la Revolución en 1959 comienza una lucha por crear una sociedad donde la cultura fuera el elemento caracterizador de este proceso de cambios radicales en todos los ámbitos de la vida. Por su capacidad de resistencia y desarrollo en los años iniciales y con el esfuerzo y sacrificio de miles de jóvenes cubanos, se declaró este país territorio libre de analfabetismo. De esta manera, se daba comienzo a otra revolución no menos memorable, justiciera y heroica que aquella que había bajado triunfante de la Sierra Maestra: la revolución de la cultura, del saber, del libro, de la lectura y el pensamiento.

Fidel lo resumió en frase magistral: “no le íbamos a decir al pueblo ¡cree! sino lee” y eso fue lo que hizo el pueblo cubano con la ansiedad y el placer que solo pueden desplegar quienes se descubren a sí mismos en el acto de entender las esencias del mundo exterior a través de los libros.

En el contexto histórico actual la sociedad cubana demanda a la educación el perfeccionamiento y la consolidación del modelo de escuela que desde hace algunos años se viene implementando; modelo que tiene como esencia la justicia, la igualdad plena y el logro de una cultura general integral como expresión de la Tercera Revolución Educativa en el país y que tiene que continuar perfeccionando los mecanismos para que la lectura se convierta en una necesidad, como fuente principal de conocimientos y de placer.

Es en este contexto donde la lectura juega un rol fundamental en la formación plena de la personalidad de las nuevas generaciones. Es donde el estudiante debe comprender que el libro es un instrumento de comunicación, de trabajo, de lucha, que pertrecha al hombre de la experiencia de la vida y de la lucha de la humanidad, amplía sus horizontes y le proporciona conocimientos que le permiten obligar a la naturaleza a que le sirva, donde advierta que leer es mucho más que saber reconocer cada una de las palabras que componen el texto, es básicamente, saber comprender y, sobre todo, saber interpretar; o sea, saber llegar a establecer opiniones, valoraciones y juicios. La lectura no es solo para dar respuestas, sino para crear interrogantes.



En este sentido, la obra martiana constituye un caudal infinito de saberes pero también de valores, de enseñanzas para la formación integral de la personalidad de las nuevas generaciones de cubanos. Por su importancia y sensibilidad, la obra martiana se incluye en el canon literario de los distintos grados de las diversas educaciones.

Sin embargo, a pesar de que la lectura es considerada un instrumento de formación que completa y mejora al hombre, le amplía, le sacude, le agiliza las facultades de intelecto, por lo cual se convierte en un aprendizaje trascendental para la formación y el crecimiento intelectual de la persona, en la práctica educativa realizada en el IPU “Enrique José Varona” se detectaron situaciones problemáticas relacionadas con la lectura de textos martianos, que atentan contra los resultados y recompensas que aporta la lectura, lo que permitió incursionar en esta temática.

En los últimos años se han desarrollado numerosas investigaciones relacionadas con la animación y promoción de la lectura: Rodríguez; A (1999); Álvarez; L (1989); García; E (1975); Mañalich; R (2007), Montañó; J (2009) y Vispo; Y (2016) entre otros, que abordan estrategias, métodos para favorecer el proceso lector, así como técnicas para favorecer la promoción y animación de textos.

A pesar de que la temática es investigada por prestigiosos autores, aún quedan insuficiencias que dificultan la adecuada motivación de los estudiantes por la lectura de los textos martianos, lo que constituye punto de partida para nuevas investigaciones. A partir de un estudio exploratorio en el que se aplicaron métodos e instrumentos del nivel empírico, se declaran como insuficiencias:

- Limitados conocimientos acerca de la vida y obra martianas.
- Entre las obras que prefieren leer, la obra martiana no ocupa un lugar destacado.
- Insuficiente asistencia a la Biblioteca Escolar, para la consulta a textos martianos.
- Escasa recurrencia a textos martianos por placer.

Las insuficiencias diagnosticadas en la práctica educativa permitió plantear el siguiente **PROBLEMA CIENTÍFICO**: ¿Cómo favorecer la promoción de la lectura de

textos martianos en los estudiantes del IPU “Enrique José Varona”, desde el proceso docente - educativo de décimo grado?

Para resolver el problema planteado se definió como **TEMA**: La promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado, que se inserta en el Proyecto “La promoción de la lectura: una vía para perfeccionar el proceso de formación inicial y permanente de los profesionales de las Ciencias Pedagógicas”.

El **OBJETO DE LA INVESTIGACIÓN** quedó definido como: El proceso de promoción de la lectura en los estudiantes de décimo grado.

A partir de estos elementos se formula como **OBJETIVO**: Elaboración de actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona” desde el proceso docente - educativo.

El **CAMPO DE ACCIÓN** se define como la promoción de la lectura de textos martianos en el proceso docente – educativo en décimo grado.

Para el desarrollo del proceso investigativo se acometieron las siguientes

#### **PREGUNTAS CIENTÍFICAS:**

1. ¿Cuáles son los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado desde el proceso docente – educativo?
2. ¿Cuál es la situación real de la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”?
3. ¿Qué actividades implementar de modo que se favorezca la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona” desde el proceso docente - educativo?
4. ¿Cuál es la efectividad de la propuesta para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”?

Para cumplimentar las preguntas científicas propuestas, se trazaron las siguientes

#### **TAREAS DE INVESTIGACIÓN:**

1. Sistematizar los fundamentos teóricos que sustentan la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado.

2. Diagnosticar la situación real del proceso lector de los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”.
3. Elaborar actividades encaminadas a favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona” desde el proceso docente – educativo.
4. Valorar la efectividad de las actividades propuestas para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona” desde el proceso docente – educativo.

Para el desarrollo de la investigación se emplearon métodos de los niveles teóricos, empíricos y procedimientos matemáticos – estadísticos, tales como:

#### **MÉTODOS TEÓRICOS:**

**ANÁLISIS – SÍNTESIS:** se utiliza en el estudio de las fuentes teóricas relacionadas con la promoción de la lectura de textos martianos, la elaboración y descripción de las actividades, así como el análisis e interpretación de los resultados obtenidos antes, durante y después de la puesta en práctica de las actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”, desde el proceso docente – educativo.

**INDUCCIÓN – DEDUCCIÓN:** Se utilizó para conocer las características generales y particulares de los estudiantes y determinar el problema. Además, permitió buscar y derivar las vías a tomar para su solución así como para la sistematización teórica en torno a la lectura que permitió determinar los referentes teóricos para elaborar las actividades de forma tal que favorezca la lectura y su promoción en los estudiantes de décimo grado.

#### **MÉTODOS EMPÍRICOS:**

**OBSERVACIÓN:** Permitted constatar en la práctica pedagógica la situación real del proceso lector en los estudiantes así como el uso y tratamiento que brinda la Biblioteca Escolar en aras de contribuir a favorecer la promoción de la lectura.

**ENTREVISTAS Y ENCUESTAS:** A los profesores de Español-Literatura, a la bibliotecaria y los estudiantes de décimo grado, lo que permitió constatar los conocimientos que poseen para el desarrollo de las actividades y el uso que hacen de los textos martianos para favorecer la promoción de la lectura.

**REVISIÓN DE DOCUMENTOS:** para verificar y analizar los documentos normativos relacionados con la lectura, vida y obra de José Martí, programas directores, programas de la Revolución, entre otros.

**GRUPO DE DISCUSIÓN:** Permitió la obtención de datos acerca de la efectividad de las actividades de promoción de la lectura diseñadas en la solución del problema científico planteado en la investigación.

**ANÁLISIS PORCENTUAL:** Se utilizó para el procesamiento de la información y la conformación de tablas para ilustrar la información de los resultados iniciales y finales.

Se utilizó una **POBLACIÓN** de 282 estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona” y una **MUESTRA** de 45 estudiantes del grupo décimo 5 del centro referido con anterioridad.

La **NOVEDAD** del trabajo está dada en la elaboración de actividades de promoción de la lectura de textos martianos, en los estudiantes de décimo grado, donde se favorece la intertextualidad y la vinculación con otras manifestaciones artísticas.

La **CONTRIBUCIÓN PRÁCTICA** la constituye la propuesta de actividades de promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado, que incluyen, en su estructura: título, objetivo, método, orientaciones al promotor, materiales complementarios, orientaciones al lector y valoración poslectura, punto de referencia para el promotor en la aplicación de la propuesta.

El informe investigativo se estructuró en dos capítulos; en el **CAPÍTULO I** se sistematizan los presupuestos teóricos y metodológicos necesarios que sustentan la promoción de la lectura en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”, las potencialidades de los textos martianos para favorecer la lectura, así como el estado actual del proceso lector de los estudiantes de décimo grado.

En el **CAPÍTULO II** se proponen las actividades de promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado, con la finalidad de solucionar el problema detectado. Asimismo, se muestran los resultados de la aplicación del método Grupo de Discusión. De igual modo, cuenta con conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

## **CAPÍTULO I: PRESUPUESTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS QUE SUSTENTAN LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA DE TEXTOS MARTIANOS EN DÉCIMO GRADO**

En el capítulo se ofrece una sistematización de los principales presupuestos teóricos y metodológicos asumidos acerca del proceso de la lectura, las potencialidades de los textos martianos en décimo grado para favorecer su promoción, así como el estado actual del proceso lector en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”.

### **1.1. Aproximación a los presupuestos teóricos y metodológicos que sustentan la promoción de la lectura de textos martianos en décimo grado.**

El triunfo de la Revolución Cubana significó la posibilidad de llevar hacia delante una transformación profunda y radical de la cultura. El conocimiento de la historia nacional se describe en diferentes documentos manifestado como la tradición cultural cubana que está estrechamente vinculada a la tradición política del pueblo, la cual responde a una renovación conceptual en el ámbito de la cultura nacional. La masividad en el acceso a la cultura es una respuesta al proceso de globalización que se ha desplegado por el dominio de las transnacionales; se contrarresta de ese modo los impactos nocivos que provocan las llamadas Tecnologías de la Información, que transmiten en lo fundamental mensajes de enajenación y embrutecimiento dirigido contra lo más valioso de los pueblos: su cultura.

Teniendo en cuenta lo antes descrito se declara que la escuela como institución escolar es el lugar fundamental para llevar a cabo una formación integral del hombre, incorporando una cultura en estrecha relación con los diferentes saberes e intereses. De ahí la importancia que tiene la clase y los medios de difusión masiva para promocionar la lectura, como fuente de conocimientos y de enriquecimiento cultural.

La institución escolar es uno de los agentes socializadores fundamentales en todo proceso de formación cultural del hombre. Esta labor se realiza en estrecha relación con la comunidad, la familia, las organizaciones, los medios masivos de comunicación que en su conjunto genera un sistema de influencias decisivo en el proceso educativo. Las influencias educativas necesitan ser coherentes sobre el

sujeto en formación, coherencia que está dada por el grado de relación, complementación e independencia entre estos agentes socializadores.

La escuela juega un papel esencial en esta labor y para ello cuenta con el desempeño profesional de directivos y docentes, el apoyo de la familia, la comunidad y las organizaciones. Para alcanzar este logro en cada centro docente desde el triunfo revolucionario se han ejecutado un conjunto de transformaciones propias de cada etapa social. De esta manera, cada nivel educativo cuenta con un conjunto de recursos materiales y humanos que apoyan y facilitan el proceso formativo, en ese orden se describen las ediciones masivas de libros, periódicos, revistas y otros documentos que forman parte de colecciones bibliográficas como los Cuadernos Martianos, que complementan la responsabilidad que contrae todo docente en el desarrollo de la cultura de sus alumnos.

En este contexto durante mucho tiempo se generalizó constantemente la idea de que el profesor de Español - Literatura es el único responsable de atender la comunicación oral y escrita de los educandos, de enseñarlos a leer, comprender lo que leen, interpretar lo escrito y escribir coherentemente y con buena ortografía, elementos que integrados desempeñan un rol esencial en el proceso de formación integral de los educandos.

El uso, cuidado y conservación del idioma debe ocupar un lugar prioritario para todo docente, sea cual sea el área del saber en que se despliegue su acción pedagógica; es usuario de la misma lengua, el español y de esta se sirve, no sólo en sus relaciones interpersonales a escala social, sino sobre todo en su desempeño profesional. De esta manera, el lenguaje permite generar cada día los actos de comunicación que son las clases que imparte, lo cual le confiere, por análoga función con otros profesionales que se sirven de la palabra, el título de comunicador de conocimientos de cultura con influencia directa en la formación de una ética humanista y revolucionaria. Sobre la base de estas consideraciones, se hace necesario tener en cuenta aspectos relacionados con la lectura, su adecuada promoción y el valor de los textos martianos para la cultura y desarrollo integral del estudiante de preuniversitario.

Una concepción de qué es la lectura y qué supone leer, va unida a los postulados sobre cómo se produce su aprendizaje, donde pueden señalarse varias cuestiones.

Muchos autores definen la lectura desde diferentes puntos de vista:

Allende y Calderín (1982), afirman que “leer es comprender”, que la comprensión es un sistema de técnicas, que a través de pasos lógicos, trata de lograr la visión de un mensaje, de una manera clara y total. Implica la puesta en juego de todas las actividades necesarias para la utilización correcta de un código.

Añaden que es una habilidad, es un hacer con la mente que se dirige a entender el propósito del autor, captar su mensaje a través del contenido y a conocer la corriente en la que se ubica el autor. Además, es penetrar en el texto, desde lo exterior hasta lo más íntimo del mismo, donde están los pensamientos y los sentimientos del autor e incluyen que leer es pensar inteligentemente.

Luis Álvarez (1989), define como la actividad lingüo comunicativa que tiene dos esferas interconexas con ellas: la oralidad y la escritura. La lectura por sus propias características en tanto es situación interlocutiva indirecta, desplaza al emisor y expresa mayor dinamismo al lector.

Para Fina García Marruz, destacada poetisa cubana que fue entrevistada en el periódico Granma el 4 de marzo de 1985, “la lectura es como un sexto sentido. Si el hombre no hubiera inventado esos signos, se hubiera perdido la memoria cabal, el pasado, su ciencia reciente, toda su poesía. La civilización retrocedería siglos. ¿Qué debemos a la lectura? El hombre no puede calcularlo”.

Según Noemí Gayoso Suárez (2001) leer es articular los signos de la palabra escrita, deletrear, interpretar el sentido de un texto escrito, así como:

1. “Traducir” del lenguaje escrito al oral.
2. Habilidad lingüística de poder recibir un mensaje emitido por una fuente, comprenderlo y reaccionar ante él.
3. Pasar la vista por un texto apropiándose de la significación y valor de los caracteres empleados y de las palabras representadas por dichos caracteres.
4. Proceso de construcción cognitiva en el cual intervienen lo afectivo y las relaciones sociales. Mediante él, el lector busca el sentido del texto; para construirlo tiene en cuenta indicadores como son: el contexto, el tipo de texto,

título, marcas gramaticales, palabras, letras.

También considera a la lectura como un proceso variable que tiene como fin la comprensión y el disfrute de lo leído; a través de este proceso el lector recibe e interpreta el mensaje que ha sido codificado por el autor y reflexiona sobre él, incorporándolo o no según sus valores.

En la experiencia como docente, la autora diría que leer es una práctica social que implica tanto al lector, como al texto y al contexto. Constituye una forma auténtica de comunicación escrita en la que están presentes los elementos del acto comunicativo. El proceso comunicativo de la lectura está dividido en dos partes: emisor–mensaje–destinatario.

Además de actitudes, capacidades y destrezas la instrucción lectora debe desarrollar la actitud que estimule al lector a buscar información y referencias, ampliar sus intereses y cultivar el gusto lector que le permitirá al sujeto leer con acierto. Además garantizar la independencia del lector fomentando la confianza en sus propios recursos, capacitándolo para iniciar por su propia cuenta actividades lectoras y facilitándole las tareas para adaptarse al tipo de lectura, adecuadas para diversos fines y debe:

1. Desarrollar la capacidad crítica del lector.
2. Desarrollar la actividad para establecer relaciones entre lo leído y los problemas que pretende resolver.
3. Desarrollar la capacidad de síntesis.
4. Desarrollar la capacidad de distinguir los hechos de las opiniones del autor.
5. Desarrollar la actitud para sacar conclusiones de lo leído.

Para que un individuo se convierta en un lector competente debe seguir los siguientes tipos de estrategias de comprensión:

1. Interpretar el tema del texto.
2. Decidir los conceptos claves para comprender el tema del texto.
3. Introducción y amplificación de conceptos claves relacionados con el texto.
4. Esquemas y organizaciones.
5. Aprendizaje por sinonimia conceptualizado.
6. Aprendizaje por relaciones semánticas.



7. Lectura de palabras del diccionario.

8. Aprendizaje por contexto, entre otros.

La lectura es un acto creativo de asunción de una realidad expresada mediante símbolos gráficos. El adolescente asume una posición de autoaprendizaje y en la interacción con el adulto construye sus propias competencias. El aprendizaje de la lectura requiere tener una representación adecuada de los fines de la misma. De esta manera es cómo se conforma la sensación de que las verbalizaciones que se oyen se pueden reproducir; también se debe formar el sentimiento de lo que se ve de forma gráfica.

La lectura es por encima de todo, un proceso de construcción de significados. En este proceso intervienen tanto la información visual aportada por el texto como la no visual aportada por el lector. Es una tarea compleja que integra aspectos perceptivos, cognitivos y lingüísticos.

Aunque la intención del significado ha sido elaborada por el escritor, es el lector quien construye activamente dicho significado, interactuando con el texto y poniendo en juego su competencia lingüística, sus conocimientos previos del mundo en general y el tema tratado en particular.

En esta interacción tiene lugar la construcción permanente de hipótesis sobre el significado mediante la anticipación y sucesivas predicciones, las cuales son verificadas, rechazadas y sustituidas por otras cuando el texto no las confirma. Se trata de formas o estrategias de autocontrol que permiten la rectificación del error. Esto le concede un carácter activo al proceso.

Según el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua se señala:

Promoción: acción y efecto de promover.

Promover:(1640) Del latín *promovere*. Iniciar o adelantar una cosa, procurando su logro. Sinónimos: impulsar, fomentar, suscitar, empujar, emprender.

Promotor: que promueve algo, haciendo las diligencias conducentes para su logro.

De manera que según afirma el profesor colombiano, Antonio Rodríguez(1999), la promoción de lectura constituye “un conjunto de acciones (administrativas, académicas, económicas, políticas, sociales, y culturales) que una persona,

comunidad, institución o nación desarrollan a favor de la formación de lectores y del acceso democrático a la lectura”.

De ahí que sea un imperativo que a través de la promoción de la lectura, deba lograrse que el estudiante recurra regularmente, y por su propia voluntad, a los materiales de lectura como medio eficaz para satisfacer sus demandas cognitivas y de esparcimiento y se consiga el propósito de formar un buen lector y se enseñe, lo mejor posible, a desarrollar la capacidad de comprensión y al mismo tiempo, fomentar el gusto por la lectura.

Para el alcance de este propósito se debe trabajar por crear una relación afectiva entre el libro y los lectores, de manera que luego se establezca un vínculo permanente y sólido con otros libros. Una acción muy efectiva en el logro de esta intención es **la animación** a la lectura, que se inserta dentro de las acciones de promoción de la lectura, pero que se entiende directamente con los textos.

**Animar** significa infundir el alma (ánima) Dotar de movimiento a cosas inanimadas (puede aplicarse referido al libro). Cobrar ánimo y esfuerzo. El término **animación a la lectura** constituye un galicismo, una traducción textual del término **animation a la lecture**, de amplio uso por parte de educadores y bibliotecarios franceses, quienes pueden considerarse como los precursores de este tipo de actividades.

Según señala la profesora española, Carmen Olivares (2008), la animación a la lectura es “Un acto consciente realizado para producir un acercamiento afectivo e intelectual a un libro concreto, de forma que este contacto produzca una estimación genérica hacia los libros”.

Cuando se habla de animación a la lectura se está haciendo referencia a las actividades que tienen como objetivo animar el texto, darle ánimo, es decir dotar de vida a los libros, hacer que habiten en el conocimiento, la experiencia y la imaginación de los lectores. Es una actividad que requiere de un intermediario (conocedor tanto de los destinatarios como del material literario que desea difundir entre ellos), la cual se desarrolla con el propósito de crear una relación afectiva entre un libro y un grupo de lectores como punto de partida para establecer un vínculo más permanente, más sólido con los demás libros.

Resulta imprescindible destacar que toda actividad de animación es una actividad de promoción de lectura, sin embargo, no todas las actividades de promoción de la lectura conducen a la animación a la lectura. La animación a la lectura es considerada por algunos autores como estrategia y por otros, como un procedimiento de autoeducación, por lo que pueden encontrarse, al definirla, criterios como:

- Una actuación intencional, que, con estrategias de carácter lúdico y creativo, transforma actitudes individuales y colectivas en torno a la lectura y el libro.
- Actividades participativas, interacción con metodología abierta y flexible adaptada a las personas para las que se proyecta.
- Procedimiento en el que se utilizan de forma intencional unos estímulos con el fin de transformar actitudes para lograr determinada conducta.
- Procedimiento de aprendizaje intencionalmente educativo, cuyo objetivo final será la autoeducación que acercará al sujeto al hábito lector.

Tomando en consideración que para la presente investigación es de total interés una acción de animación a la lectura de textos martianos, que favorezcan la promoción de la lectura de los mismos, la investigadora considera conveniente detenerse en ofrecer varias alternativas que permiten cumplir con tal propósito.

Desde el punto de vista pedagógico, el profesor debe prestar atención a cómo leen los estudiantes. La lectura cuidadosa exige del pensamiento activo. Para pensar activamente, la escritura sirve como una herramienta útil. Por esto, se espera que tomen apuntes escritos mientras lean con el propósito de:

- Señalar ideas importantes.
- Hacer un bosquejo del texto.
- Mostrar relaciones entre varias ideas.
- Plantear preguntas y responderlas.
- Comentar o analizar el texto.

Además, es necesario familiarizar al estudiante con los tipos de lectura recomendables para analizar un libro, que serían los siguientes:

- La lectura de presentación: leer la hoja de presentación, la solapa y la contraportada; conocer sobre la vida y obra del autor, la tendencia a la que

pertenece, su enfoque ideológico, los temas que prefiere, las características de su estilo, la época en que se enmarca la obra, qué hacía el autor en esa época, sus vivencias.

- Lectura de familiarización: Incluye los primeros y los últimos párrafos de cada capítulo, tras una buena lectura de presentación. A partir de ella, aplicando estrategias de anticipación e inferencia, el lector puede decir en esencia de qué trata el texto
- Lectura de estudio: estará en dependencia del tipo de texto y del objetivo con que se realice. Siempre será precedida por una lectura de presentación y por una lectura de familiarización y llevará como primer paso el trabajo con el vocabulario.

Se analizarán y anotarán los siguientes aspectos:

- Conceptos o ideas fundamentales que expresa o defiende.
- Objetivos o intención del autor.
- Ampliación en otras fuentes.
- Concentración en lo esencial y reflexión sobre lo leído.
- Anotaciones o apuntes de lo que más interese, luego de haber comprendido bien el texto.
- Análisis detectando los marcadores discursivos.
- Conclusiones a las que arriba.

En la actividad educacional, los libros constituyen medios de enseñanza muy eficaces para el aprendizaje, no solo facilitan al estudiante su formación técnica o profesional, sino que su uso sistemático fomenta el hábito del estudio independiente que le sirve para ampliar cada vez más sus conocimientos. De igual modo, la lectura contribuye a desarrollar habilidades en la expresión oral y escrita, permite hacer un uso del lenguaje cada vez más correcto y culto. En realidad, la lectura es una actividad muy valiosa, por medio de ella no sólo se alcanzan momentos de recreación, sino que ayuda a ampliar los límites de la experiencia. La lectura incita a analizar la conducta humana, a valorar las actividades positivas y negativas, contribuye a crear patrones de actuación más elevados.

Se asume que la promoción de la lectura es un conjunto de actividades que un individuo desarrolla a favor de las necesidades lectoras del usuario. Se trata de lograr que la lectura se inserte en el sistema de motivos internos del individuo, de tal forma que lo mueva a leer.

En este caso, se pretende acercarlo al mundo de los libros mediante diferentes vías y fomentar en ellos el interés por la lectura, así como lograr su conversión en lectores asiduos a la biblioteca.

La organización del trabajo con los lectores en las bibliotecas considera dos aspectos fundamentales:

- La orientación directa de la lectura.
- La actividad informativa desarrollada en función de ella.

La orientación directa o en vivo de la lectura tiene como objetivo esencial incidir en su contenido y carácter, en la selección y comprensión de las obras leídas, así como su valoración por parte de los lectores.

La actividad informativa tiene como propósito fundamental incidir en el contenido de la lectura, ofrecer a los lectores datos referentes a los documentos que integran el fondo de la institución y su actualización sobre los nuevos que ingresan. En el trabajo informativo no media el intercambio de criterios personales, sino que se pretende influir en la selección de las obras a leer, con lo que se contribuye a la orientación de la lectura. Este es un aspecto importante a tener en cuenta, pues se debe conocer qué títulos tiene la biblioteca, las novedades que puede ofrecer para favorecer el contacto con los estudiantes.

Así, el promotor de la lectura se enfrenta a una doble responsabilidad: tratar de aumentar la cantidad de lo leído y mejorar su calidad. El promotor de lectura es un formador de lectores, un educador más.

Es difícil de imaginar un sujeto que realice sus lecturas únicamente a partir de estímulos propios, ajeno a toda influencia social; es igualmente difícil de imaginar un sujeto que jamás introduzca estímulos propios como lector, es decir que no tenga intereses.

Entonces, puede afirmarse que la clave del proceso de la lectura consiste en la combinación armónica de la intervención del promotor y la emancipación del sujeto

lector. El promotor es básicamente una persona con capacidad de gestión y habilidades para acometer acciones que promuevan la lectura. Las actividades de promoción de la lectura pueden responder a políticas gubernamentales que orientan la difusión de libros nuevos. Pueden darse mediante charlas informales que creen un vínculo entre un material específico y el lector en sesiones de lectura.

Para el desarrollo exitoso de esta actividad se requiere preparación, lo que significa, conocer métodos y procedimientos efectivos que permitan al promotor alcanzar su objetivo. Para ello se debe diagnosticar la situación lectora: quién lee, quién no lee, qué se lee. Además, brindar la posibilidad real de acceso al libro, suministrar información sobre los fondos bibliográficos y presentar y recomendar libros, hacer partícipe a otros de las impresiones que produjo determinada lectura, entre otros acciones

Los métodos se apoyan en las preferencias de los lectores, el objetivo es estimular y formar nuevas demandas, así como reafirmar las que sean adecuadas. Los métodos pueden ser orales, no orales y desarrollarse con cada lector de forma personalizada o en grupos. El conocimiento de los distintos métodos y técnicas para favorecer la promoción de la lectura es de vital importancia para aquellos que se desempeñan como promotores de lectura.

A cada tipo de lector le corresponde un método distinto de orientación de la lectura, acorde con sus características y capacidades. Los métodos se clasifican en orales y no orales. A continuación, se detalla en que consiste el método y los procedimientos para desarrollar cada uno, según Couceiro (2004):

- Los orales se clasifican en: crítico, ilustrativo y recomendativo.

1. Método crítico:

Está destinado a lograr que los lectores valoren críticamente lo que leen y que sean capaces de incorporar a la actividad práctica el contenido de sus lecturas.

Técnicas del método:

- Libro-debate: su componente inicial es el proceso de razonamiento colectivo de los lectores. Los capacita para cultivar el pensamiento crítico. Al organizar el libro-

debate es necesario seleccionar correctamente la obra a discutir. Reclama un trabajo previo de divulgación que incluye el préstamo del libro a debatir, la elaboración de carteles y volantes u hojas impresas con datos sobre el libro y sobre la vida y obra del autor.

La actividad comienza con unas palabras del bibliotecario, profesor o estudiante, quien actúa como moderador. Estas palabras breves y amenas tienen como objetivo la motivación del debate a partir de una caracterización del autor y de la obra seleccionada. La caracterización no debe ser concluyente, debe ser abierta para dar lugar a que los participantes manifiesten sus opiniones sobre ellas. En las conclusiones el moderador resaltaré los valores de la obra discutida, así como sus deficiencias, tomando como base para ello las intervenciones válidas de los participantes.

- Actividades demostrativas: son actividades complejas, que combinan comentarios de libros con demostraciones prácticas que ejemplifiquen la relación del contenido de aquellos con distintas manifestaciones del arte, la técnica, etc. El moderador comenta de forma amena uno o varios libros seleccionados de acuerdo con los gustos del grupo al que se dirige y después se presenta una actividad para observarse la aplicación de los contenidos de los libros comentados, con el objetivo de demostrar su utilidad.

## 2. Método positivo-ilustrativo:

Es un método que se emplea para dar a conocer a los lectores los valores positivos de las obras y de los autores, contrastándolos con factores negativos, cuando estos existen. No incluye el debate ni la demostración práctica, aunque durante su ejecución no debe faltar el reflejo tácito o explícito de los vínculos entre el contenido de la obra objeto de promoción y la práctica social, así como el intercambio de opiniones entre los participantes.

### Técnicas del método:

- Charlas de libros: es una actividad por medio de la cual se da a conocer a los lectores los libros que posee la biblioteca que pueden ser nuevas adquisiciones o

que pertenecen dentro de la colección, que por su encuadernación o por sus ilustraciones, no llaman la atención de los alumnos. Además, con motivo de la fecha de nacimiento o muerte de un autor destacado el moderador debe planificar la actividad y organizar todos los materiales necesarios para ofrecer un comentario acerca del contenido y del autor de la obra, presentará alguna ilustración, leerá textualmente párrafos para ilustrar lo que está comentando.

Esta técnica tiene como particularidad que nunca se da a conocer el final del libro, es decir, se deja inconcluso en el momento más emocionante. Debe ser divulgada por diferentes vías. Puede hacerse una charla con más de dos libros, en dependencia de la extensión y del tema que traten los mismos.

- Charla de arte: esta charla puede ser de pintura, arquitectura, escultura, música, etc.
- Narración de cuentos: se realiza con el objetivo de resaltar los contenidos positivos de la obra, contribuye al desarrollo de la imaginación y la capacidad creadora de los lectores.

Se pueden utilizar medios audiovisuales. Se divide en cuatro partes: introducción, tema central o asunto, clímax y desenlace. Es de suma importancia la selección del cuento, según la edad y el diagnóstico de los usuarios a quien va dirigida la narración. Para seleccionarlo debe tener acción animada, palabras e imágenes agradables, frases armoniosas, que hable la imaginación, ritmo, repeticiones y se permiten pausas para lograr efectos. Los cuentos más apropiados para narrar son: los folclóricos, los mitos, las leyendas, los de animales, los de la naturaleza y los de héroes.

- Dramatización: ofrece la oportunidad de ejercitar el trato social, desarrolla el carácter, así como la vida en grupo, en colectividad. Mediante ella se integran todos los procesos de la expresión individual, sus posibilidades creadoras son ilimitadas, el alumno al trabajar en una obra se compenetra con los personajes y hace suyo sus sufrimientos y actitudes, es recomendable prepararlos con



anterioridad. Se pueden dramatizar obras conocidas o creadas por ellos, vivencias y experiencias.

- Lectura comentada: es muy importante para lograr una fácil comprensión del texto por parte de los estudiantes, el moderador después de seleccionada la obra, la divide en partes y de cada una de ellas hace preguntas, de modo que comprendan cada uno de los acontecimientos que van sucediendo en esas partes, finalizada la lectura se hacen las preguntas generales como conclusión de la actividad.
- Lectura libre: permite que los alumnos seleccionen libremente el material que desean leer. Es tarea del moderador orientarlos hacia las lecturas más apropiadas a sus intereses y necesidades. Se dedicará un tiempo para la lectura, al finalizar se formularan preguntas de carácter general y su objetivo será el de comprobar si se realizó o no la lectura. Es muy importante para el desarrollo de habilidades lectoras y para una fácil comprensión de la obra.
- Lectura dirigida: primero se selecciona el tema a tratar en correspondencia con el número de ejemplares de que se disponga. El moderador hará una breve introducción donde presenta el tema de manera general, se divide en partes o no de acuerdo con la extensión de la obra y las preguntas que se hagan deben ser claras y precisas de manera que los alumnos respondan de forma concreta.
- Lectura a viva voz: se debe orientar previamente la búsqueda, por parte de los alumnos de los libros que desean leer, así como de los datos más significativos del autor, para luego exponerlos en el transcurso de la actividad. Es bueno aclarar que las obras seleccionadas no deben ser extensas. Debe hacerse una amplia divulgación para lograr la mayor cantidad de participantes. Al final se estimula al que mejor haya leído.
- Encuentro con escritores: en estas actividades se debe pedir a los autores que comenten una o varias de sus obras, resaltando las ideas más interesantes de forma sugerente para despertar la motivación por la lectura o que se refieran a las fuentes de inspiración de sus obras.

### 3. Método recomendativo:

Se emplea con el objetivo de interesar al usuario en la lectura de las obras que se le ofrecen. Incluyen obras de valor que no hayan sido leídas por los lectores, obras que no hayan circulado, o circulan pobremente. En el primer caso pueden incluirse las nuevas adquisiciones.

Entre las formas del método se encuentran los comentarios de libros, las revistas orales y las tertulias de lectores.

- Comentario de libros: deben ser confeccionados de forma tal que estimulen a los oyentes a leer las obras recomendadas. Cuando en esta actividad se incluyen varias obras, deberá elaborarse una introducción en la que se resalte la importancia de los títulos recomendados, sus valores actuales y las relaciones que existen entre sus contenidos. De cada obra recomendada se hará un pequeño resumen que puede estar apoyado por la lectura de algunos párrafos sugerentes, que deje al lector en suspenso y lo motive a continuar la lectura de la obra.
- Revistas orales: constituyen una de las formas de ofrecer información sobre las nuevas adquisiciones pero pueden incluir también otras ya existentes en la biblioteca que no hayan sido leídas y que, por su contenido y calidad merezcan ser promovidas. Las revistas orales se confeccionan en forma similar a las impresas: con secciones fijas destinadas, por ejemplo, a temas ideológicos, científicos-técnicos, culturales, deportivos, nacionales e internacionales, incluyendo en cada sección comentarios de libros, sobre obras del fondo de la biblioteca relacionadas con los hechos más relevantes de la actualidad, en cada uno de los temas que cubren las secciones de la revista.
- Tertulias de lectores: el papel principal corresponde a los lectores. En ella cada lector puede expresar sus impresiones sobre lo leído durante el periodo determinado. Generalmente se organizan una vez al año y se invita a participar activamente en ellas a lectores que tienen determinadas características afines con el objetivo de que uno de ellos se interese por leer las obras comentadas por

los demás. Esta actividad debe ser cuidadosamente preparada por el bibliotecario. La planificación de la actividad debe incluir en lo que a divulgación se refiere, la invitación personal y directa a lectores que, por el desarrollo alcanzado en sus hábitos de lectura sean capaces, con sus comentarios, de interesar a otros en las obras leídas por ellos.

Los presupuestos sistematizados sustentan la promoción de la lectura, que resultarían vacíos si no se corresponden con las necesidades, intereses y fines del grado en que se trabaja.

## **1.2. Potencialidades de los textos martianos para favorecer la lectura en décimo grado.**

En el desarrollo de las actividades de promoción por la lectura es importante el trabajo en función de la formación del lector; para ello se hace necesario utilizar un conjunto de preguntas que apuntan a un circuito de planeamiento dentro de la organización escolar, de primero hasta la universidad.

- Por qué y para qué enseñar y promover la lectura:

Vivimos en una sociedad alfabetizada, que para llegar al estudio en el que está, pasó por diferentes procesos de civilización y viene entrando aceleradamente al círculo de las llamadas “sociedades del conocimiento”. La globalización de la cultura tiene en la escritura con sus diferentes soportes de circulación (impresa, digital), una compañera insustituible, incluso considerando las conquistas de la revolución audiovisual. De esa forma los desafíos relacionados con la participación social, la educación permanente y pleno ejercicio de la ciudadanía tienen que ver con las prácticas de lecturas.

El conocimiento y la comprensión de las contradicciones subyacentes a las estructuras sociales, también tienen una relación muy íntima con la lectura. De hecho, los determinantes históricos de esas contradicciones precisan, en la mayoría de los casos, ser buscados en libros y similares. De ahí las actitudes de desvelamientos, descubrimientos frente a diferentes tipos de documentos o artefacto de la escritura, también la posibilidad de que por las prácticas de lecturas, el sujeto desarrolle posiciones inteligentes y críticas frente al mundo, buscando alternativas,

tomando decisiones coherentes. Aunque la lucha por una nueva organización social (justa y democrática) sea una meta de todas las personas de este país. La actualización y recalificación profesional no pueden ser inadvertidas por la escuela. El " aprender a aprender " o " aprender a desaprender " tiene una relación directa con la lectura de actualización de todos los trabajadores, en cualquier campo de actuación o producción.

➤ Qué y con qué enseñar a promover lectura:

Con todos los artefactos posibles, que transmiten ideas a través de la escritura. Los procesos de lecturas deben utilizar los diferentes medios de comunicación escrita para efecto de estudio crítico y pleno dominio. La escuela, a través de las disciplinas que componen el currículo, puede y debe tipificar los textos en el sentido de componer buenos menús de lecturas para los estudiantes. Vale recordar que los escritos, como ya fue visto, circulan modernamente a través de múltiples soportes (impresos, digitales, electrónicos); por eso mismo, una escuela actual no puede dejar de poner a disposición el acceso a esos soportes, a riesgo de tornarse obsoleta.

➤ Cómo enseñar y promover la lectura:

La enseñanza de la promoción de la lectura no puede entenderse más como apéndice del proceso de escolarización. En el caso de que la lectura no reciba una atención y cuidado muy especial en términos de reflexión colectiva por parte de los profesores, es muy probable que los objetivos relacionados con ella queden totalmente pulverizados con el transcurrir de la enseñanza. Es necesario que la lectura sea un tópico prioritario en el proyecto pedagógico de la institución escolar. El colectivo escolar tiene que dirigirse hacia la participación de concepciones que abarquen y sustenten sus prácticas. ¿Qué es educación? ¿Qué es lenguaje? ¿Qué es lectura? ¿Cómo guiar la lectura en las diferentes áreas del currículo? Sin un mínimo consenso sobre estas preguntas, es muy probable que aparezcan la fragmentación y desarticulación entre los docentes.

Es importante que ese colectivo trace una tipología de lectura estableciendo algunos de sus propósitos en la sociedad de hoy. ¿Al final, cuáles son las finalidades de la lectura en la escuela y en la sociedad? ¿Cuáles los autores que serán disfrutados? ¿Cuáles las competencias anheladas sin discusiones para resolver estas

cuestiones? La lectura no saldrá de la esfera ensayo- error o del auto didactismo inicuo ¿Cómo evaluar la enseñanza y la promoción de la lectura? Conforme a las metas explícitas en el proyecto pedagógico de la escuela y en los planes de enseñanza de las diferentes disciplinas del currículo. Indicadores cuantitativos y cualitativos son sistematizados en el sentido de verificar en qué medida la escuela caminó o está caminando en dirección a la educación crítica de los lectores. Lo que no se debe aceptar más es el esquema de “ sobreentendidos existentes en las escuelas”.

Si la educación de una persona apunta hacia un movimiento de un lugar a otro, es fundamental que se evalúe la dirección y los puntos de llegada de ese movimiento. Sin un proceso coherente y bien organizado de evaluación no hay cómo percibir aspectos de criticismo, selectividad, dominio de habilidades, gusto, etc., que son fundamentales para la formación de cualquier lector. Los cambios deben ser analizados con la debida profundidad y crítica. Lo importante es que los profesores perciban el alcance de las transformaciones. De ahí, que se crea una vertiente importante del magisterio y es exactamente la del compromiso con el estudio y con la investigación. Y el profesor investigador requiere de una herramienta básica para la práctica de su oficio, o sea, requiere de la lectura.

En la Educación Media Superior la lectura ocupa un lugar prioritario. Es en este nivel donde los estudiantes entrarán en comunión con las grandes obras de las literaturas universal, española, latinoamericana y cubana, como parte del currículo de estudio de la asignatura Español – Literatura. El programa de Español-Literatura para este nivel responde a los actuales enfoques de la enseñanza de la lengua y la literatura, que conceden especial importancia al lenguaje como macroeje transversal del currículo, que favorece la interrelación con otras asignaturas, lo que contribuye al desarrollo de habilidades comunicativas que permiten a nuestros estudiantes alcanzar una formación integral, que posibilita su desarrollo cognitivo, afectivo-emocional, motivacional, axiológico y creativo, como componentes de una cultura general integral.

La asignatura tiene como propósito central el estudio de la literatura como proceso históricamente condicionado, lo que presupone la lectura de obras representativas de

la literatura universal y pertenecientes a diferentes períodos de la historia, y la caracterización de estas y de sus autores; se orienta igualmente al desarrollo de la comprensión y la construcción de textos y al perfeccionamiento de las cuatro macrohabilidades lingüísticas (audición, habla, lectura y escritura), para lo cual se entrena a los alumnos en el uso de la lengua en diferentes contextos comunicativos. Esto les permitirá descubrir las características estilístico-funcionales de los textos y sus relaciones intertextuales, con énfasis en su uso creativo a partir de las diversas manifestaciones de la literatura oral y escrita, lo que favorece la formación de conceptos referidos a las estructuras de la lengua y su funcionamiento en el discurso. La asignatura Español-Literatura en este nivel debe profundizar en el estudio de la lengua como medio de adquisición y transmisión de conocimientos y de expresión de sentimientos y valores. Para lograrlo, se aborda la caracterización del texto como unidad básica de la comunicación y de los diferentes tipos de textos, lo que favorece el establecimiento de las relaciones interdisciplinarias. Ciertamente es que en el programa se atiende el trabajo con los diferentes tipos de textos; sin embargo, se aborda con especial interés el estudio del texto literario, dada su importancia en la formación estética y ética de los alumnos, así como en el desarrollo de su competencia literaria, crítica y creadora. De igual forma se profundiza en el estudio del texto científico por la importancia que tiene en la formación de los bachilleres.

Esta asignatura debe favorecer el desarrollo de las habilidades para el estudio independiente de los alumnos, por lo que se dará prioridad a aquellos métodos que propicien la búsqueda de información, la solución de problemas y la realización de proyectos de equipo y de aula. Sin embargo, la lectura no debe limitarse a las obras literarias objeto de estudio, sino que debe ensanchar el universo cultural de los estudiantes, por medio de una adecuada promoción que permita el contacto con otras obras, otros escritores, otros criterios y enfoques de la realidad y del hecho artístico - literario.

La obra de José Martí posee una gran potencialidad de trascendencia porque al estudiarlo, sentirlo y comprenderlo en el mundo de hoy, es fomentar el amor a la patria, respetar al hombre sea cual fuese su condición, raza, lengua; profundizar en su obra es activar el interés y la reflexión hacia los viejos y los nuevos tiempos, es

salvaguardar por encima de todo la identidad, la soberanía de la nación, la patria toda; “estudiar a Martí es no sólo estudiar la vida ejemplar del héroe y el Maestro, sino también, examinar con su óptica penetrante, la historia toda de nuestra patria, extendiendo asimismo la mirada hacia todo el continente americano.” (Hart,1983; 52)

La trascendencia que tiene su estudio hoy “no es una tarea de eruditos ni simple añoranza de realidades socio- históricas, añejas y periclitadas, sino tarea para el hombre y los pueblos latinoamericanos de hoy y del nuevo mundo.” (Candanedo, 1998;105)

Al respecto Roca (1985) aduce que “Cuba, necesita conocer a Martí, entender en toda su extensión la magnitud grandiosa de su lucha y de su obra, interpretar sus enseñanzas para que ayuden a las grandes aspiraciones liberadoras y progresistas de hoy.” (Roca, 1985;33)

En este sentido, a Martí hay que contemporaneizarlo, valorarlo como el héroe que habla y que piensa en el mundo de hoy, con el lenguaje de hoy, porque, según expresara el Ché (1985), “eso tienen de grande los grandes pensadores y revolucionarios: su lenguaje no envejece. Las palabras de Martí de hoy no son de museo, están incorporadas a nuestra lucha y son nuestro emblema, son nuestra bandera de combate.” (Guevara, 1985;70)

La educación debe aprovechar lo que ofrece la obra martiana para favorecer la formación de los estudiantes en cada actividad. En este sentido, la utilización de técnicas participativas y juegos didácticos constituye una de las vías para acercar el ideal martiano a los estudiantes, de manera que éstos se percaten que pueden ser como él y profundizar en su obra literaria de la cual irradia su axiología. ¿Qué mejor vía para familiarizar al estudiante con La Ilíada que La Ilíada de Homero, que aparece en La Edad de Oro? Y para el conocimiento de la cultura latinoamericana son textos insustituibles el artículo “Ruinas Indias” y “Tres Héroes”, también en la revista martiana muestra de la vasta cultura que poseía Martí y la sensibilidad y calidad literaria que había en sus textos.

Su obra constituye una potencialidad por cuanto se puede relacionar los valores que lo identifican como ser humano y que se reflejan en sus misivas a familiares, amigos, patriotas, así como en los textos dedicados a los niños o en sus poemas, etc., con acciones, hechos y procesos del aquí y del ahora, con ejemplos y vivencias cotidianas de los revolucionarios de hoy, así como del quehacer diario desde diferentes proyecciones que lo hace ver también como patriota imitable, lo hacer ser “el más universal de los cubanos, paradigma apropiado para nuestra convulsa época tan necesitada de referencias morales.” (Lage,1995;12)

De ahí que se pueda seguir el camino de Martí y practicar su ejemplo, al respecto el Ché enuncia a los niños que le gustaría que ellos pensarán en Martí "como un ser vivo ,no como un Dios ni como una cosa muerta, sino como algo que está presente en cada manifestación de la vida cubana.” (Guevara,1985;70) “Por los valores patrióticos y sociales que él encarnó, Martí sigue siendo el paradigma de hombre que nuestra América necesita. “(Candanedo, 1998;105)

La necesidad de enseñar, de estudiar e interpretar la obra martiana, de traerla a la contemporaneidad y hacerla retoñar en el futuro de la patria: los niños y jóvenes, constituye un deber de todo docente, al mostrar a los estudiantes con precisión, motivación, originalidad y amor quién fue José Martí. Resulta de gran importancia para la formación de las nuevas generaciones, lo cual es posible debido a que su obra es fuente imperecedera de conocimientos, de sentimientos patrióticos, de sensibilidad y de modos de actuación revolucionarios.

En la vida y obra martianas encontramos el compromiso patriótico y la sabia palabra (conocimiento), integrados a una identidad que lo hace expresar mediante su escritura, aquellos sentimientos que lo poseen: “Yo no puedo decir ni hacer cosa que no sea para beneficio de mi patria. Ella es la razón de mi vida. Si pienso, es para defenderla. Si soporto en silencio aparente una ofensa, es porque así la sirvo. Todo lo haré, todo lo noble haré sobre la tierra, para crear en mi país un pueblo de hombres, por salvar a mis compatriotas del peligro de no serlo.”(Martí, 1993;181)

Al decir de Cintio Vitier, martiano de nacimiento y por vocación, en su guía para el maestro que aparece en los Cuadernos Martianos, “...hay que enseñar a Martí con



métodos martianos”, en esta breve pero sustancial frase, se denota el parecer de esa especial pedagogía que sustentaba y que aún prevalece en las enseñanzas del “maestro”.

Si las lecturas y conversaciones de los años anteriores tuvieron verdaderos frutos, ha llegado la hora de entregar a los jóvenes que se preparan para estudiar carreras universitarias o para ingresar en escuelas politécnicas, con el tercer Cuaderno Martiano, una nutrida selección de textos que les darán la medida del carácter fundacional de la obra de José Martí.

Desde la terrible experiencia del presidio político a sus diecisiete años, hasta la última carta a su confidente mexicano Manuel A. Mercado pocas horas antes de caer en combate, aquí está el revolucionario de cuerpo entero en cuanto maestro de eticidad, poeta, orador, ideólogo, organizador de la “Guerra necesaria” y combatiente. Tener la plena conciencia de ser cubano, es ser martiano. Ser martiano es interiorizar, asumir, encarnar, poner en práctica en todo momento, por convicción íntima, el ideario que se expresa en esas páginas con la belleza verbal de un clásico de la modernidad hispanoamericana y con la abnegación de quien quiso ser, y fue, “el servidor más apasionado que pueden tener los hombres”.

En torno a estas páginas, como en torno al hogar de la patria, podrán los jóvenes aprender el valor de la hombría moral, a conocer cuál es su propio linaje, a “pensar por sí”, a vivir en la libertad y a defender la justicia. Y todo ello no sólo como legado histórico, sino puesto al día y en acción desde la especificidad de sus problemas actuales. Un Martí vivo, un Martí contemporáneo, un Martí de la perenne futuridad del hombre, es el que los jóvenes debieran sacar de las páginas de los textos martianos, según la vocación principal de cada uno. A manera de resumen, la obra martiana es un caudal infinito de conocimientos que favorecen la formación integral de los estudiantes de décimo grado. Además, su obra porta los valores y cualidades necesarios en el joven revolucionario, comprometido con su tiempo, honesto y responsable. Sin embargo, no siempre los estudiantes leen los textos martianos, por lo que resulta muy importante el diagnóstico de la situación real de lectura de los estudiantes en relación con la obra martiana, de modo que constituya punto de

partida para instrumentar acciones a favor de la promoción de la lectura de los mismos.

### **1.3 Estado actual del proceso lector de los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”.**

En el contexto actual es muy importante valorar el papel que desarrolla la escuela, en la formación de una cultura martiana en los estudiantes. El presente trabajo se apoya en la realización de actividades para la promoción de la lectura de textos martianos que propician conocimiento y valores impregnados en los textos escritos por nuestro Apóstol José Martí. Sin embargo, a pesar de la importancia de la lectura de textos martianos, se ha podido apreciar que los estudiantes, en su mayoría, desconocen o no leen obras martianas. Para la realización de este estudio exploratorio se tuvo en cuenta una muestra de 5 profesores de Español – Literatura y una bibliotecaria, así como 45 estudiantes de décimo grado pertenecientes, al IPU “Enrique José Varona” del municipio Holguín.

A continuación se presentan los resultados más significativos obtenidos de las encuestas y entrevistas realizados.

#### **De la encuesta aplicada a los estudiantes (Ver Anexo 1):**

1. Al interrogarlos acerca de si les gusta leer, solo 5 estudiantes dijeron que sí, 10 expresaron que solo a veces y el resto, no tiene ningún interés en la lectura.
2. Los estudiantes conocen diferentes textos martianos pero la mayoría afirmó que de la obra martiana, no han leído obras extensas, solo versos y textos cortos en grados anteriores.
3. Cuando se les interrogó sobre qué tipos de actividades que realizan en la escuela, fuera de clases, a partir de la obra martiana, no mencionaron ninguna.
4. Al preguntar si visitan la Biblioteca Escolar, solo 11 estudiantes afirmaron que con frecuencia, 7, a veces y 27 estudiantes afirmaron que nunca.

#### **De la entrevista aplicada a la bibliotecaria de la escuela (Ver anexo 2):**

1. Al preguntar si ha recibido orientación acerca del trabajo para la promoción de la lectura, expresó que sí.
2. También expresó que la obra martiana es poco solicitada en la biblioteca.

3. Expresó que hay pocos espacios para dedicarlos a actividades de esa índole.
4. Manifestó el poco tiempo que poseen los estudiantes, solo se trabaja en Reflexión y Debate o en matutinos especiales.
5. Al preguntar las sugerencias que podía aportar, para el desarrollo de la investigación, dijo que incrementar diferentes espacios a los estudiantes y diversificar las formas de trabajo que resulten atractivas para ellos.

**De la entrevista aplicada a los profesores de Español - Literatura (Ver anexo 3):**

Los entrevistados mostraron un amplio conocimiento sobre la obra martiana, pues desde años tempranos en la escuela se educa sobre este tema, por la importancia de la misma. Sin embargo, se encontraron irregularidades como:

1. Consideraron como insuficientes las acciones que se realizan desde la escuela para favorecer la promoción de la lectura de la obra martiana; reconocieron, además, que los programas docentes de todas las asignaturas deberían consignar más temas referidos a este asunto y no solo la asignatura Español – Literatura que aborda, en alguna medida, este contenido.
2. Resultan insuficientes las actividades que favorezcan la promoción de la lectura de textos martianos, desde otros espacios que no sea la clase. De esta manera, resulta pertinente la elaboración de actividades que favorezcan la promoción de textos martianos en décimo grado.

**CAPÍTULO II: PROPUESTA DE ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LECTURA DE TEXTOS MARTIANOS EN DÉCIMO GRADO.**

En el capítulo se presentan las actividades diseñadas para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado del IPU “Enrique José Varona”, a partir de la asunción de los presupuestos teóricos asumidos y sistematizados en el capítulo anterior. Además, se exponen los principales resultados de la aplicación de la propuesta de actividades, derivados del método Grupo de Discusión.

**2.1 Fundamentación de la propuesta de actividades**

La necesidad que sustenta esta investigación es la de lograr un mejoramiento en la situación actual de la promoción de la lectura de textos martianos, en el IPU

“Enrique José Varona”, para así favorecer en los estudiantes de décimo grado la formación cultural y espiritual de los mismos.

La necesidad de elevar la formación de una cultura general integral en los estudiantes se ha ido imponiendo cada vez con más fuerza y para ello, se proponen un conjunto de actividades para estudiantes de décimo grado, que tienen la siguiente estructura: título, objetivo, método, orientaciones al promotor, materiales complementarios, orientaciones al lector y valoración poslectura, lo que favorece la puesta en práctica de las actividades elaboradas.

La propuesta contiene diez actividades para la preparación del bibliotecario y el profesor, con el objetivo de promover la lectura de la obra martiana en los estudiantes de décimo grado. Se propone desarrollar las actividades a través del bibliotecario o un profesor encargado del proceso, con el objetivo de motivar a los estudiantes en la lectura de las obras martianas que les permitirán adquirir mayor conocimiento.

Las actividades se desarrollan, con una duración de 20 a 25 minutos, lo que favorecerá el dinamismo de las mismas, dependerá de la extensión de los debates y las reflexiones que hagan los estudiantes. Para el desarrollo de estas actividades el bibliotecario deberá prepararse en las técnicas de las actividades para promover la lectura. Se efectuarán debates, comentarios y reflexiones y el bibliotecario o profesor podrá comprobar la lectura realizada, como se recomienda en las actividades.

La presente propuesta de actividades para el desarrollo de la promoción de la lectura, pretende en alguna medida, elevar los resultados en el conocimiento de la obra martiana, de los estudiantes. Las actividades podrán realizarse en los turnos de biblioteca, en consolidaciones de la asignatura Español-Literatura, en días escogidos por el centro o en turnos de Reflexión y Debate.

Se seleccionan textos martianos, fundamentalmente, pertenecientes al Cuaderno Martiano III dirigido a Preuniversitario. Se tuvo en cuenta que fueran portadores de los valores que se necesitan educar en las nuevas generaciones y que de alguna manera, favorezcan el cumplimiento de los objetivos del grado. Estas actividades

están dirigidas a incentivar el gusto por la lectura de la obra martiana en particular, que los estudiantes lleguen a valorar su importancia e incorporarlas en sus vidas. Además, persiguen una actitud más positiva por parte de los profesores y bibliotecarios en cuanto a la necesidad de promocionar la lectura y que los estudiantes se formen como buenos lectores y mejores seres humanos.

## **2.2. Actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en los estudiantes de décimo grado.**

### **Actividad # 1**

Título: “Revisitando Nuestra América”

Objetivo: Estimular el movimiento de círculo de lectores para fomentar el estudio de la obra martiana, identificando los elementos esenciales y el impacto de sus vivencias en los momentos actuales.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: El promotor debe realizar la lectura en el Cuaderno Martiano III, pág de la 121 a la 129 con anterioridad para presentarla en el mes de enero, significando la figura de José Martí y la riqueza literaria de cada una de sus obras. Posteriormente, debe planificarse cuidadosamente la elaboración de tarjetas con cada una de las frases seleccionadas, propiciando la charla con acciones que permitan interpretar las mismas. Las frases que se proponen promocionar e interpretar son las siguientes:

Materiales Complementarios:

“Saberse sacrificar es el precio del éxito durable en todo”

“Es la hora del recuento, y de la marcha unidad, y hemos de andar en cuadro apretado, como la plata en las raíces de los Andes”

“No hay odio de razas, porque no hay raza”

“Hacer, es el único modo eficaz de censurar a los que no hacen”

“Un pueblo instruido será siempre libre”

”Trincheras de ideas valen más que trincheras de piedras“

U otras que el profesor determine trabajar.

Orientaciones al lector: Solicitarles participar en la actividad y explicarles que para la realización de la misma no es necesario realizar la lectura con anterioridad solo deben trabajar cada frase y aplicarla a la realidad cubana y latinoamericana. En el caso de palabras que resulten desconocidas debe dirigirse al diccionario Grijalvo del Programa Editorial Libertad y buscar el significado y escribirlo en su tarjeta para facilitar la utilización correcta del idioma y de esta forma trabajar las habilidades comunicativas. Se debe enfatizar que cada estudiante debe interpretar cada frase.

Valoración poslectura: Busque en el periódico noticias acerca del estado actual de nuestra América y cómo se aprecia la vigencia de las ideas martianas expresadas en el ensayo "Nuestra América" a partir de la situación de América Latina y el Caribe.

## **Actividad # 2**

Título: “Cartas en Martí”

Método: Recomendativo

Objetivo: Aplicar los conocimientos que tienen los estudiantes sobre las cartas de Martí a su madre, desarrollando las habilidades comunicativas en el proceso de lectura.

Orientaciones al promotor: Se prepara en forma de conferencia pero se elaboran interrogantes que le brinden al promotor la posibilidad de mostrar el dominio o impacto de la lectura realizada.

El promotor debe solicitar el Cuaderno Martiano III y realizar una lectura en la página 200, donde aparece una de las cartas escritas por Martí a la madre, interpretar cada palabra y elaborar preguntas que permitan al lector crear nuevos textos y comentar brevemente el contenido de esta carta, extrapolando mensajes y vivencias personales.

Con anterioridad se debe montar una exposición sobre la temática martiana con el objetivo de divulgar y presentar al lector las colecciones que existen, así como repartir tarjetas a usuarios seleccionados para realizar comentarios de las siguientes expresiones:

Materiales Complementarios:

"¿Por qué nació de Usted con una vida que ama el sacrificio?"

"El deber de un hombre está allí donde es más útil".

"Abraze a mis hermanas, y a sus compañeros. ¡Ojalá pueda un día verlos a todos a mí alrededor, contentos de mí!"

"Tengo razón para ir más contento y seguro de lo que usted pudiera imaginar. No son inútiles la verdad y la ternura. No padezca."

Orientaciones al lector: Deben leer la carta recomendada y prepararse para comentar las expresiones seleccionadas por el promotor, combinándola con acciones que respondan sobre qué valores se aprecian en la carta. A la hora de realizar el comentario debe cuidar el vocabulario técnico y la metodología orientada por el promotor. Este comentario puede realizarse en fechas importantes que permitan vincular el contenido con los estados vivenciales de los lectores respondiendo a preguntas tales como: ¿Para qué me sirvió la lectura y cómo puedo aplicarla en la vida cotidiana?

Valoración poslectura: El promotor invitará a los estudiantes a realizar la lectura del epistolario martiano el cual es muy basto y lleno de consejos y enseñanzas.

### **Actividad # 3**

Título: "Corazón de mujer"

Objetivos: Comentar ideas martianas estudiadas acerca de la mujer para favorecer actitudes de equidad y respeto entre los estudiantes.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: La actividad iniciará con una reflexión sobre la lectura del Prólogo a "La Edad de Oro":

¿A qué se refiere Martí cuando habla de los niños y las niñas?

¿Por qué es necesario que todos los niños aprendan por igual?

El promotor explicará la actividad a realizar. Se organiza el aula en dos o más equipos, según la cantidad de participantes y se les explica el objetivo de la actividad, así como las características de las mismas, que consiste en la entrega de una tarjeta a cada equipo donde aparecen textos martianos que deben recordar para crear una frase a partir de la valoración de las ideas esenciales de los textos.

El promotor trabajará el significado de los vocablos que puedan contribuir incógnitas léxicas en cada una de las tarjetas.

Materiales Complementarios:

Tarjetas con las frases martianas siguientes:

Lectura de las ideas esenciales que trasmite Martí sobre "La Mujer"

"...sin sonrisa de mujer no hay gloria completa de hombre."

"...la mujer no es como nosotros, sino como una flor, y hay que tratarla así, con mucho cuidado y cariño, porque si la tratan mal se muere pronto, lo mismo que las flores."

"...las campañas de los pueblos solo son débiles cuándo en ellas no se alista el corazón de la mujer, pero cuando la mujer se estremece y ayuda, cuando la mujer, tímida y quieta de su natural, anima y aplaude, cuando la mujer culta y virtuosa unge la obra con la miel de su cariño la obra es invencible."

"...la mujer que vende su honor tiene su nombre, que es el mismo que el del que vende al interés su genio"

"...la dignidad de un hombre es su independencia y la de una mujer se mueve por los esfuerzos que inspira para conquistarla"



"Cuando alguien me es bueno, y bueno a Cuba, le enseño tu retrato. Mi anhelo es que vivan muy juntas, su madre y ustedes, y que pases por la vida pura y buena. "

"Amor es delicadeza, esperanza fina, merecimiento, y respeto"

"... es deber humano causar placer en vez de pena, y quien conoce la belleza la respeta y cuida en los demás y en sí"

"Quien quiere, gana. Quien no se esfuerza, no quiere".

"Tu alma es tu seda. Envuelve a tu madre, y mímalala, porque es grande honor haber venido de esa mujer al mundo"

Orientaciones al lector: Elaborar una frase que tenga relación con esas ideas. Expresa cómo puede tu grupo practicar en su actuar diario las ideas expresadas anteriormente.

Valoración poslectura: El promotor realizará las conclusiones de la actividad con un debate sobre la enseñanza que ofrece la obra martiana y la necesidad de profundizar en la misma para lograr una educación de los estudiantes de equidad entre hembras y varones. Se hará énfasis en la lectura de las cartas a María Mantilla para enriquecer la visión martiana sobre la mujer.

#### **Actividad # 4**

Título: "Me refugio en ti"

Objetivo: Motivar la lectura de poesías para despertar sentimientos de amor, respeto y solidaridad en los estudiantes.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: Se iniciará la actividad dando lectura a la dedicatoria del poemario "Ismaelillo".

Hijo: Espantado de todo, me refugio en ti. Tengo fe en el mejoramiento humano, en la vida futura, en la utilidad de la virtud, y en ti. Si alguien te dice que estas páginas se parecen a otras páginas, diles que te amo demasiado para profanarte así. Tal como aquí te pinté, tal te han visto mis ojos. Con esos arreos de galas te me has

aparecido. Cuando he cesado de verte en una forma he cesado de pintarte. Esos riachuelos han pasado por mi corazón. ¡Lleguen al tuyo!

El promotor trabajará el significado de los vocablos subrayados en el texto y realizará las siguientes preguntas:

¿Cuáles son las principales ideas presentes en la dedicatoria?

¿Conoces por qué Martí escogió el título “Ismaelillo” para su poemario . Tendía relación con algún pasajebíblico? Localízalos con las siguientes pistas:

- 1) Se encuentra en el Antiguo Testamento
- 2) Hijo de Abraham

¿Cuál es la estructura del poemario?

Menciona algunas de las expresiones con la que Martí nombra a su hijo.

¿Cuál, para ti, resulta más novedosa y significativa? ¿Por qué?

Después de realizar un debate, se les explicará a los estudiantes que:

Materiales Complementarios:

- “Ismaelillo” aparece editado en Nueva York en 1882. El pequeño libro se compone de una dedicatoria a su hijo y quince poemas. Ismaelillo es el nombre que Martí da a su hijo, nacido en 1878. Martí utiliza epítetos graciosos, llenos de amor, dirigidos al niño: “reyecito”, “príncipe enano”, “jinetuelo”, llamando la atención con las palabras relacionadas con lo caballeresco, el aire popular que revelan estos tiernos poemas breves, llenos de amor, ternura y dolor por encontrarse en Caracas, lejos de su esposa e hijo, y de la patria, por estar deportado del país.
- Biblia

Valoración poslectura: Para concluir con la actividad se orientará a los estudiantes que escojan una de las poesías que se encuentran en el poemario y realicen su lectura expresiva.

## Actividad # 5

Título: "Hombre es más que su color."

Objetivo: Fortalecer el criterio valorativo de los estudiantes en el rechazo al racismo y toda manifestación de sentimientos de discriminación por origen racial.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: El promotor iniciará la actividad con la audición de un poema de Nicolás Guillén musicalizado por la cantante española Ana Belén, titulado "La Muralla".

- 1) El autor hace un llamado para construir:
  - \_un puente
  - \_una casa
  - \_una muralla
- 2) ¿Cuál es la intención del autor al construir la muralla?
- 3) ¿Qué material se empleará en la construcción?
- 4) ¿Discrimina uno u otro color en la construcción de la muralla? ¿Qué crees de esta actuación?

¿Sabían ustedes que José Martí e pronunciaba también contra el racismo?

El promotor explicará que los problemas sociales de América constituyeron una preocupación para Martí y uno de ellos era el racismo.

Materiales Complementarios:

Poema de Nicolás Guillén musicalizado por Ana Belén, titulado "La Muralla"(Anexo 8)

Mientras vivió en México, donde la raza india seguía siendo verdaderamente esclava, aunque no lo fuera legalmente. Martí escribió muchos artículos a favor de esos desdichados, y afirmó que en México no conseguiría su total independencia mientras no incorporase a la vida del país, educándolos y poniéndolos en condiciones de ser útiles a la sociedad, a los millones de indios, que constituyen, todavía hoy, la mayoría de esa población. En Cuba no existía el problema indio, puesto que estos

desaparecieron casi por completo en el primer siglo de colonización española. Pero en cambio existía una gran masa de población negra, nacida en Cuba, cuyos antepasados habían traído de África, y que habían contribuido con su aporte personal de trabajo al desenvolvimiento de la Isla, y a la hora del sacrificio estuvo al lado de los blancos, de quienes hasta entonces habían sido esclavos y junto con ellos dio su sangre por la patria.

Orientaciones al lector: Se les indicará que realicen el comentario de la idea anteriormente expresada.

¿Las diferencias entre los hombres en el color de la piel o de otra índole natural significan motivos de conflictos y diferenciación entre los hombres?

Veamos algunas expresiones martianas en torno a la temática:

"¿Los hombres de la pompa a interés se irán de su lado, blancos o negros?"

"El hombre no tiene ningún derecho especial porque pertenezca a una raza u otra. Dígase hombre y ya se dicen todos los derechos"

"Juntos trabajan, blancos y negros, por el cultivo de la mente, por la propagación de la virtud, por el triunfo del trabajo creador, de la unidad sublime"

Comenta estas ideas.

El promotor abordará que Martí hace referencia a los hombres vanidosos y egoístas, aquellos a quienes no les interesan más que el beneficio personal, sean de uno u otro color, tomarán un rumbo: mientras que los que piensan en el bien de la República, en bien de la comunidad, sean de un color u otro, se irían del otro lado.

El promotor hará referencia los planteamientos. Luego preguntará.

¿Cómo se pone de manifiesto la expresión: "En Cuba hay mucha grandeza en negros y blancos". Ponga ejemplos de la historia, cultura, deporte, de nuestra isla.

Valoración poslectura: ¿Qué actualidad tiene en Cuba la expresión de Martí "Hombre es más que blanco, más que mulato, más que negro"? Se invitará a la lectura del artículo "Mi Raza" de José Martí, Cuaderno Martiano S/B.

## Actividad # 6

Título: "Cantemos hoy, ante la tumba inolvidable, el himno de la vida"

Objetivo: Valorar el contenido esencial que se aborda en el discurso y las ideas fundamentales que trasmite el autor, mediante la lectura de fragmentos seleccionados, para contribuir a la formación de valores morales y patrióticos.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: El promotor iniciará la actividad preguntando:

¿Conocen de qué trata el discurso que realizó José Martí titulado "Los Pinos Nuevos"?

Luego de escuchar varias respuestas se explicará a los estudiantes las peculiaridades de esta obra martiana.

Materiales Complementarios

Fue un discurso pronunciado por José Martí en conmemoración del 27 de noviembre de 1871 en el Liceo Cubano de Tampa, en EEUU, en la velada-homenaje de la Convención Cubana a los estudiantes fusilados en 1871, ante un auditorio de compatriotas (gran parte de ellos, obreros emigrados a esa localidad), adonde viajó desde Nueva York para dar entre ellos, pasos decisivos en la creación del Partido Revolucionario Cubano.

Lectura de fragmentos seleccionados por el promotor

Orientaciones al lector: Invitarlos a resumir el contenido del discurso y distribuir los párrafos por equipos, se dará un tiempo prudencial para que resuman las ideas fundamentales y luego se hará la exposición. Cada equipo expondrá su resumen el cual será analizado bajo la dirección del promotor.

Valoración poslectura: el promotor preguntará a los estudiantes ¿Cuáles son tus impresiones sobre este discurso martiano? Y también se incitará a los estudiantes a

leer otros discursos pronunciados por José Martí, como "Con todos y para el bien de todos", el cual aparece en el Cuaderno Martiano III.

### **Actividad # 7**

Título: "Una joya martiana"

Objetivo: Comentar el contenido del poemario, a partir de la lectura de uno de sus poemas, para continuar fomentando los hábitos de lectura de la obra martiana.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: El promotor comenzará la actividad preguntando si conocen algún poema de José Martí dedicado al amor de pareja.

Después de escuchar varios criterios, el promotor presentará el libro de Versos Sencillos y expondrá que el poemario es muestra de la plenitud del quehacer poético de Martí, publicados 4 años antes de su muerte, su mensaje llega de forma armoniosa, simple, serena y equilibrada. Este poemario consta de 46 poemas. Las temáticas abordadas son variadas y diversas y entre ellas, la temática del amor a la pareja. Es importante destacar el fuerte tono autobiográfico del poemario.

El promotor o un estudiante escogido previamente realizará la lectura expresiva del poema XIX: Por tus ojos encendidos... (Anexo 4)

Orientaciones al lector: Preguntar a los estudiantes las siguientes preguntas:

- ¿De qué trata?
- ¿Qué ideas nos trasmite este poema? ¿Alguna vez han sentido celos de su pareja?
- ¿Qué impresión les causó este poema?

Valoración poslectura: El promotor les expondrá una canción de Sara González titulada "Mis versos" la cual es uno de los tantos poemas de José Martí escritos en su

colección “Versos Sencillos”. Y para concluir, el promotor incitará a los estudiantes a leerse el poemario “Versos Sencillos”

### **Actividad # 8**

Título: “Vivir sin tener precio”

Objetivo: Identificar la conducta de traición a la patria como una marca intertextual a través del poemario “Versos Sencillos”.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: Comenzar la actividad con la audición de la canción de Silvio Rodríguez titulada “El necio”.

Materiales Complementarios:

- Canción de Silvio Rodríguez “El necio” (Anexo 6)

¿Qué les pareció la canción?

Al autor le hacen una propuesta en la canción. ¿Cuál es esa proposición?

¿Cuál es la posición del autor con respecto a esa propuesta?

¿Qué significa ser necio? ¿Crees que el autor es necio? Argumenta tu respuesta.

Orientaciones al lector: José Martí es un autor que en sus textos abordó también esta temática. ¿Puedes mencionar algunos textos martianos que hablen acerca de la traición?

Localiza el poema XXVIII en la página 39 de la colección “Versos Sencillos” (Anexo 5)

¿Qué relación guarda este texto martiano con la canción de Silvio Rodríguez?

Compare brevemente la actuación del sujeto lírico y el hijo, en cuanto a firmeza de ideales.

¿Qué opinas de la traición a la patria?

¿Cuál es la concepción martiana sobre la traición expresada en el poema XXVIII de la colección “Versos Sencillos”?

¿Qué castigo merecen los traidores según José Martí?

Valoración poslectura: ¿Qué otros poemas de la colección de “Versos Sencillos” abordan la temática de la traición? Localízalos para que realices un comentario breve acerca de los mismos.

Para concluir la actividad se alentará a los estudiantes a continuar profundizando en la lectura de textos martianos que aborden la temática tratada en la actividad.

### **Actividad # 9**

Título: “Tras las huellas de los héroes”

Objetivo: Identificar la relación que se establece entre la honradez y la honestidad y la importancia de estos valores para el desarrollo de nuestra sociedad a través de la obra martiana.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: El promotor iniciará la actividad con la audición de una canción de Sara González titulada “Su nombre es pueblo”.

¿De qué trata la canción? ¿A quién se la dedica?

¿Qué dimensión tiene su figura para Cuba y el mundo?

Refiérase a cualidades de su personalidad que lo hacen erigirse como héroe.

Materiales complementarios

Canción de Sara González titulada “Su nombre es pueblo” (Anexo 7)

Después de haber debatido la canción, se dará lectura a una frase de José Martí.

“El niño, desde que puede pensar, debe pensar en todo lo que ve, debe padecer por todos los que no puedan vivir con honradez, debe trabajar porque pueda ser honrados todos los hombres, y debe ser un hombre honrado.”



## Tres héroes. Cuadernos Martianos I p.32.

Orientaciones al lector: Se le realizarán las siguientes preguntas:

¿A qué obra martiana pertenece la frase? ¿Cuándo la escribió? ¿Por qué la escribió?

¿A quién va dirigida? ¿Qué otros títulos de esta obra conoces? Refiérase a alguno que haya llamado su atención en particular.

Mencione otros héroes de la historia latinoamericana y cubana.

José Martí sintió especial admiración por tres héroes latinoamericanos. ¿Conoces quiénes son?

¿Qué se expresa en la frase anterior?

¿Qué consejo brinda Martí a los niños?

¿Será importante para las personas ser honradas? ¿Qué relación encuentras entre las palabras martianas y la figura de Fidel Castro?

Valoración poslectura: Al finalizar la actividad el promotor deberá invitar a los estudiantes a que realicen la lectura de “Tres héroes” que se encuentra en “La Edad de Oro”.

### **Actividad # 10**

Título: “Historia de la cuchara y el tenedor”

Objetivo: Comentar fragmentos seleccionados para favorecer el desarrollo de una cultura general integral.

Método: Recomendativo

Orientaciones al promotor: Se iniciará la actividad realizándoles un test literario:

1. Obra martiana, en cuyo título aparece el nombre del elemento químico  
Au:\_\_\_\_\_.

2. Cuento en el que aparece un personaje cuyo nombre es sinónimo de vanidoso:\_\_\_\_\_.
3. Personaje más pequeño que un dedo de la mano: \_\_\_\_\_.
4. Personaje femenino cuyo nombre significa fresa agria:\_\_\_\_\_.
5. Poemario en cuyo título aparece un personaje bíblico:\_\_\_\_\_.
6. El poemario versos sencillos están integrados por:
  - \_ 45 poemas
  - \_ 46 poemas
  - \_ 49 poemas
7. La niña de Guatemala es el epíteto de:
  - \_ Su hermana Amelia
  - \_ María Granados
  - \_ María Cabrales
8. Niña muy querida por José Martí a quien dirigió hermosas cartas:\_\_\_\_\_.
9. Poema dedicado a la bella Otero:\_\_\_\_\_.
10. Obra dramática escrita en verso, a la edad de 16 años:\_\_\_\_\_.

¿Qué textos conocen y han leído de “La Edad de Oro”

¿Cuáles le han llamado más la atención?

Materiales Complementarios:

“Cuando uno sabe para lo que sirve todo lo que da la tierra, y sabe lo que han hecho los hombres en el mundo, siente uno deseos de hacer más que ellos todavía: y eso es la vida. Porque los que se están con los brazos cruzados, sin pensar y sin trabajar, viviendo de los que otros trabajan, esos comen y beben como los demás hombres, pero en la verdad, esos no están vivos.”

José Martí

Orientaciones al lector: El estudiante responderá oralmente las siguientes interrogantes:

- Lectura de la frase
- ¿Qué se expresa en ella? En tu opinión ¿cuál sería la intención del autor al escribirla?
- ¿Qué es la vida para Martí?
- ¿De qué obra martiana es esta frase?
- ¿De qué trata el texto al que pertenece la frase?

Valoración poslectura: Se invitará a los estudiantes a que se interesen por “La Edad de Oro”, que a pesar que es estudiada desde tempranas edades, sigue teniendo una vigencia extraordinaria.

### 2.3. Valoración de la propuesta de las actividades

Para recoger criterios en relación con la efectividad de la propuesta de actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos en décimo grado, se aplicó el método Grupo de Discusión que propone Ibáñez, J. (1990).

En su puesta en práctica se tuvieron presentes sus cuatro etapas:

- **Diseño:** Es el proceso de búsqueda que se hace a través del análisis de tópicos en los que la diplomante deja claro lo que deseaba buscar.
- **Formación del grupo:** Se presentó el tema y convocó al grupo que ha sido seleccionado, teniendo en cuenta que no estén ligados entre sí.
- **Funcionamiento del grupo:** Se provocó la discusión. La investigadora asumió la posición de pantalla en el discurso, escuchándolo todo sin juzgar ningún criterio, e intervino reformulando e interpretando los criterios y tomando toda la información.
- **Análisis e interpretación:** La investigadora analizó el discurso del grupo, lo evaluó y redactó un informe en el que propuso sus interpretaciones.

Para guiar el análisis de los resultados en relación con los cambios que se debían producir en los estudiantes al aplicarse la propuesta de actividades, se tomaron en cuenta los siguientes tópicos:

1. Importancia de la promoción de la lectura de textos martianos para el desarrollo integral de la personalidad.
2. Estructuración lógica de las actividades de promoción diseñadas.

3. Correspondencia de la propuesta con el objetivo que se propone la investigadora.
4. Relación de la propuesta con las características de los estudiantes.
5. Satisfacción con las actividades realizadas para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos.

Se crearon dos grupos de discusión. El primero, integrado por la bibliotecaria del centro y cinco profesores de la asignatura Español-Literatura del IPU “Enrique José Varona” y el segundo, por estudiantes de décimo grado.

Luego del intercambio de los grupos con la investigadora, se recopilaron los siguientes criterios:

### **Profesores**

El 100% de los que intervinieron en el grupo de discusión reconocen la importancia de las actividades diseñadas como aspecto que permite promover la lectura de textos martianos. Asimismo, valoraron de acertada la vía utilizada para alcanzar este objetivo, en tanto consideran que la promoción de la lectura no ha recibido la debida atención. Los especialistas refirieron que las actividades elaboradas poseen gran valor, pues se ajustan al momento actual que se está viviendo donde se le debe inculcar a los estudiantes los valores morales, la sensibilidad y el amor de la cual está impregnada la obra martiana y se adecuan a su nivel de aprendizaje, además de que favorecen el desarrollo de habilidades comunicativas e investigativas.

Reconocen que las actividades tienen una estructura lógica, un adecuado enfoque comunicativo, cognitivo y sociocultural, además de que facilitan el trabajo con otros componentes de la lengua, como la construcción de textos. Existe aceptación entre ellos en cuanto a los indicadores señalados para la valoración. De igual forma, coinciden al señalar que resulta viable la aplicación de la propuesta.

### **Los estudiantes:**

Consideraron adecuada la selección de las actividades como una vía para favorecer la lectura de textos martianos y elevar su cultura general integral.

Valoraron como positivo la variedad de actividades que se les ofrece en la propuesta y mostraron satisfacción, en general, por las acciones que se incluyen en la propuesta.

El análisis general realizado luego de la aplicación del método Grupo de Discusión, permite afirmar que la propuesta de actividades es efectiva y factible de aplicar en el grado en cuestión, al contribuir a la lectura de la obra martiana, la cual se le da poco tratamiento en el grado.

## CONCLUSIONES

Los fundamentos teóricos analizados corroboraron la necesidad de favorecer promoción de la lectura de los textos martianos en los estudiantes de décimo grado, de manera que puedan leer de modo efectivo las obras de José Martí.

La información obtenida de los instrumentos aplicados demostró que la promoción de la lectura de textos martianos en estudiantes de décimo grado, carece de un tratamiento específico, sistemático y planificado.

En este sentido, la puesta en práctica de las actividades para favorecer la promoción de la lectura de textos martianos, permite elevar la calidad del proceso lector de los estudiantes, en tanto contribuyen a desarrollar su competencia literaria y el interés por la lectura de textos martianos. Las actividades diseñadas contemplan en su estructura: Título, Objetivo, Método, Orientaciones al promotor, Materiales complementarios, Orientaciones al lector y Valoración Poslectura lo que favorece su aplicación. Su pertinencia y efectividad quedaron demostradas en los resultados obtenidos de la aplicación del Grupo de Discusión.

## RECOMENDACIONES

La investigadora considera oportuno recomendar la realización de estudios de profundización de la obra martiana, sustentados en su dimensión ética y axiológica y que las actividades que aquí se proponen, así como el conjunto de textos que se anexan sean empleadas en los proyectos educativos de los diferentes grados del preuniversitario como parte de las acciones para fomentar el hábito de lectura.

## BIBLIOGRAFÍA

- 1-Arias, G.M (2008). *Español 8.Hablemos sobre promoción y animación a la lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 2------. *Español 7 Hablemos sobre la comprensión de la lectura*. . La Habana: Pueblo y Educación.
- 3- Autores, C.d. (1988). *Español- Literatura, décimo grado*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 4- Cencerrado, M., Corchete, T. y Linuesa, M<sup>a</sup>. (2005). *Enseñanza y promoción de la lectura*. Junta de Castilla y León, Consejería de Educación. Cuaderno del profesor, .También disponible a: <<http://www.educa.jcyl.es>.
- 5- Colectivo de Autores (2008). *Modelo de Escuela para la Secundaria Básica*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 6-Colomer,T; Camps, A. (1993). *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Barcelona: Ed. Celeste.
- 7- Couceiro, D. (2004). *Libros para la vida: un proyecto para la promoción de la lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 8- *Diccionario de Lengua Española* (1994). Real Academia Española (vigésima primera edición). Madrid: Editorial Esparza Calpe, SA.
- 9-García, E. (1972). *Algunos aspectos de la lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 10----- (1975). *Lengua y Literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 11 - Galloso, N. (2005). *Hablemos de lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 12- González, V. y otros. (1995). *Psicología para educadores*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 13- Grass, E. (1992). *Técnicas Básicas de Lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 14- Hernández, J.E. (2011). *Introducción a los Estudios Literarios*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 15- Herrera, R.L. (2009). *Magia de la letra viva*. La Habana: Academia.
- 16-Klineberg, L. (1978). *Introducción a la Didáctica General*. La Habana:Pueblo y Educación.
- 17- Larrosa, J. (1998): *La experiencia de la lectura*. Estudios sobre Literatura y Formación. Barcelona: LAERTES





- 18- Leyva, E.R. (2002). *Tesis presentada en opción al Título de Máster en Investigación Educativa, ISP "José de la Luz y Caballero"*, Holguín.
- 19- Lissy, Y. I. (1982). *La enseñanza de la literatura en el nivel medio*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 20- Mañalich, R. (1980). *Metodología de la enseñanza de la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 21 –Mañalich, R. (1999). *Taller de la palabra: selección, introducción y notas*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 22- Montaña, J.R. (2012). *Renovando la enseñanza- aprendizaje de la lengua española y la Literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 23-----.(2006). *La literatura en, desde y para la escuela*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 24-Méndez, Clara L. (1996). *Metodología de la investigación educativa* (primera parte).La Habana: Pueblo y Educación.
- 25-Nocedo de León, I. (2001). *Metodología de la investigación educativa II*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 26- Setién, E. (1976). *Las bibliotecas más allá de las lecturas*. Instituto Cubano del Libro. La Habana.
- 27-Solano, D.M. (2009). *Propuesta de actividades para desarrollar la promoción de la lectura en los estudiantes de 7mo grado de la Secundaria Básica José Coello Ortiz*. —. —90p. —Tesis (Máster en Ciencias de la Educación), Holguín.
- 28- Petrovski, A. V.(1985). *Psicología General*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 29-Rodríguez, M. (1996). *La personalidad del adolescente. Teoría y metodología para su estudio*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 30- Ureña, C.H (1990). *Invitación a la lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- 31- Vitier, C. (1999). *Cuaderno Martiano III*. La Habana: Pueblo y Educación.

## ANEXOS

### ANEXO 1

#### ENCUESTA INICIAL A ESTUDIANTES

Objetivo: Diagnosticar los conocimientos que poseen los escolares acerca de la obra martiana, así como el nivel de motivación que experimentan con las actividades que se programen.

Estimado estudiante: necesitamos que responda las preguntas que aparecen en esta encuesta. No necesitamos su nombre. Muchas gracias.

1- ¿Te gusta leer?

sí \_\_\_\_ no \_\_\_\_ a veces \_\_\_\_

2- ¿Visitas la biblioteca?

\_\_\_\_nunca \_\_\_\_a veces \_\_\_\_con frecuencia.

3- De los libros de la obra martiana que se encuentran en la Biblioteca Escolar menciona por orden de preferencia cuáles has leído.

---

---

---

4- Menciona por orden de preferencia, los autores que has leído.

---

---

---

5- ¿Qué tipos de actividades realizan en la escuela fuera de clases a partir de la obra martiana?

## **ANEXO 2**

### **ENCUESTA A LA BIBLIOTECARIA**

Objetivo: Diagnosticar las principales causas que limitan la promoción de la lectura de la obra martiana.

Compañero (a): Estamos realizando una investigación para conocer cómo se efectúa la promoción de la lectura de textos martianos. Las respuestas a las cuestiones que aquí se plantean resultarán muy provechosas. Desde este mismo instante le damos las gracias.

1- ¿Ha recibido usted orientaciones acerca del trabajo que debe realizar para fortalecer la promoción de la lectura.

sí \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ a veces \_\_\_\_\_

2- ¿Cuáles obras martianas son más solicitadas en su biblioteca?

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

3- ¿Qué tipo de actividades realiza para favorecer la lectura de la obra martiana?

4- ¿Cuáles son las principales dificultades que se presentan en la escuela con el fin de incrementar la promoción de la lectura de los textos martianos?

5- ¿Cuáles sugerencias propone para explotar las potencialidades que ofrece la obra martiana en función de los estudiantes de preuniversitario?

## ANEXO 3

### ENCUESTA INICIAL A PROFESORES

Objetivo: Diagnosticar las principales causas que obstaculizan la promoción de la lectura en los estudiantes de décimo grado.

Compañero docente:

Para desarrollar esta investigación necesitamos cierta información previa, solicitamos su colaboración al respecto, respondiendo con amplitud y veracidad las preguntas que les formularemos.

Muchas gracias.

1. ¿Usted utiliza las obras martianas en sus clases?

Sí \_\_\_\_ No \_\_\_\_ A veces \_\_\_\_

2. ¿Qué obras martianas ha empleado para trabajar con sus alumnos?

a) \_\_\_\_\_

b).\_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

3. ¿No los utilizas? ¿Por qué?

\_\_\_ Las desconoce.

\_\_\_ Extensión de la obra.

\_\_\_ No lo motiva trabajar con los textos martianos.

## **ANEXO 4**

### **Materiales Complementarios**

Por tus ojos encendidos  
Y lo mal puesto de un broche,  
Pensé que estuviste anoche  
Jugando a juegos prohibidos.

Te odié por vil y alevosa:  
Te odié con odio de muerte;  
Náuseas me daba de verte  
Tan villana y tan hermosa.

Y por la esquila que vi  
Sin saber cómo ni cuándo,  
Sé que estuviste llorando  
Toda la noche por mí.

## **ANEXO 5**

“Por la tumba del cortijo  
Donde está el padre enterrado  
Pasa el hijo, de soldado  
Del invasor: pasa el hijo.

El padre, un bravo en la guerra,  
Envuelto en su pabellón  
Álzase: y de un bofetón  
Lo tiende, muerto, por tierra.

El rayo reluce: zumba  
El viento por el cortijo:  
El padre recoge al hijo,

Y se lo lleva a la tumba.”

## **ANEXO 6**

Texto de la canción “El Necio” de Silvio Rodríguez

Para no hacer de mi ícono pedazos,  
para salvarme entre únicos e impares,  
para cederme un lugar en su Parnaso,  
para darme un rinconcito en sus altares.  
me vienen a convidar a arrepentirme,  
me vienen a convidar a que no pierda,  
mi vienen a convidar a indefinirme,  
me vienen a convidar a tanta mierda.

Yo no sé lo que es el destino,  
caminando fui lo que fui.  
Allá Dios, que será divino.  
Yo me muero como viví.

Yo quiero seguir jugando a lo perdido,  
yo quiero ser a la zurda más que diestro,  
yo quiero hacer un congreso del unido,  
yo quiero rezar a fondo un hijonuestro.  
Dirán que pasó de moda la locura,  
dirán que la gente es mala y no merece,  
más yo seguiré soñando travesuras  
(acaso multiplicar panes y peces).

Yo no sé lo que es el destino,  
caminando fui lo que fui.  
Allá Dios, que será divino.  
Yo me muero como viví.

Dicen que me arrastrarán por sobre rocas  
cuando la Revolución se venga abajo,  
que machacarán mis manos y mi boca,  
que me arrancarán los ojos y el badajo.  
Será que la necesidad parió conmigo,  
la necesidad de lo que hoy resultanecio:  
la necesidad de asumir al enemigo,  
la necesidad de vivir sin tener precio.

Yo no se lo que es el destino,  
caminando fui lo que fui.  
Allá Dios, que será divino.  
Yo me muero como viví.

## **ANEXO 7**

Texto de la canción "Su nombre es pueblo" de Sara González

La muerte  
con su impecable función  
de artesana del sol,  
que hace héroes, que hace historia  
y nos cede un lugar  
para morir,  
en esta tierra,  
por el futuro.

Qué ejemplo  
se ha convertido en puñal,  
se ha convertido en fusil,  
se ha convertido en la trinchera  
de la voluntad,

de la palabra amar,  
de la conciencia  
y de la muerte.

No hay nombres  
de los que caen en las costas,  
de los que caen en los montes,  
del que cayó con el machete  
en el mismo lugar  
que tiempos más atrás  
cayeron otros,  
otros sin nombre.

A los héroes  
se les recuerda sin llanto,  
se les recuerda en los brazos,  
se les recuerda en la tierra;  
y eso me hace pensar  
que no han muerto al final,  
y que viven allí  
donde haya un hombre presto a luchar,  
a continuar.

## **ANEXO 8**

Poema "La Muralla", de Nicolás Guillén

Para hacer una muralla,

Tráiganme todas las manos:

Los negro, sus manos negras,

Los blancos, sus blancas manos.

Ay,



una muralla que vaya  
desde la playa hasta el monte,  
desde el monte hasta la playa,  
bien,  
allá sobre el horizonte.

-iTun, tun!

-¿Quién es?

-Una rosa y un clavel...

-iAbre la muralla!

-iTun, tun!

-¿Quién es?

-El sable del coronel...

-iCierra la muralla!

-iTun, tun!

-La paloma y el laurel...

-iAbre la muralla!

-iTun, tun!

-¿Quién es?

-El alacrán y el ciempiés

-iCierra la muralla!

Al corazón del amigo,

abre la muralla:

al veneno y al puñal

cierra la muralla:

al mirto y la yerbabuena,

abre la muralla:

al diente de la serpiente,

cierra la muralla:

al ruiseñor en la flor,

abre la muralla....

Alcemos una muralla

Juntando todas las manos:

Los negro, sus manos negras,

Los blancos, sus blancas manos.

una muralla que vaya

desde la playa hasta el monte,

desde el monte hasta la playa,

bien,

allá sobre el horizonte.